



CUASACH CHRÍOSTÓIR AÍ RAISHEALLAIGH

Collection by Christy O'Reilly





**Inchiclough National School
NEAR BANTRY**

Christy O'Reilly was a Kealkill man, born and reared in the village of Kealkill.

He is fondly remembered as the "Master" and Principal Teacher of Inchiclough National School near Bantry. He had a great love of the Irish language and an intense interest in local history and heritage.

Conscious that our everyday vocabulary is continually changing, Christy researched/recalled all the old phrases and words that were used in his younger days in the greater Bantry area, and he put together the following collection which is a delight to peruse.

Ablach	Glutton or voracious person
Achasán (Asachán)	Insult
Adas	Small com sack,(handstock)
Adhascar	Halter
Áirneán	Night work, sitting up late
Aiceann Gaelach	Light species of furze growing in tufts
Amaí	Hames
An Inid	Shrovetide
Anonn 's Anall	Backwards and forwards
Ascaill	Armpit
Bacán	Treadle of a spade
Bachall	An armfull
Badhán	Deaf person
Bailcis	Rag, garment
Bainbhín	Little banbh, Ace of Hearts
Bainne Bearrtha	Skim milk
Bainne Buí	Beastings
Bainne Géar	Sour milk
Bainne Reamhar	Thick milk
Bainnicín	Henbane (plant)

Balbhán	A dummy
Barra Liobar	Numbers of the fingers
Barrphód	Top sod (type of turf)
Bascúin	A blockhead
Beach Gabhair	Wasp
Béalbhach	Bridle bit
Bean Sí	Fairy woman
Bearc	Bundle carried on the back
Béic	Scream, shout
Béilíoch	Cavity under a flat stone
Beisce	Flat dish for calving milk, 'a keeler'
Bior	Spike, pointed rod
Biríneach	Seashore reed used for thatching or mats
Bíchiúnach	Thief
Bladaire	Flatterer, a valuable talker
Bláthach	Buttermilk
Bodach	Clown, lout
Bodós	Heifer, young cow
Bórachán	Person with crooked feet or bowlegged
Bord	Table
Bothán	Hut, hovel

BRÁCA	Harrow
BRACHADH	Corrupt matter in the eyes
BREALL	Idiot or foolish person
BRÉAN	Disgusted
BRÉIDÍN	Frieze, homespun cloth
BRÍSTE	Pants
BRÓ	Quern, handmill
BROMACH	Cloth
BROSNA	Broken wood for firing
BRÚDAIRE	Heavy person or beast
BRUINNE DEARΣ	Red murrain
BRUS	Small fragments
BUACHALLÁN	Rag weed
BUAILE	Farmyard where cows are milked
BUAILEAM SCIATH	Boasting
BUAIRCÍN	Timber peg at end of a spancel
BUALADH BAS	Clapping
BUARACH	Spancel
BUDÁN	Stump of animal's horn
BUIINNE	Wale in basketry
BÚRNEACH	Bellowing

BUI ÓS CIONN	Upside down
BUIDÚN	Tail end
BUIÓC	New born baby
CABAIRE	Babbler, person with too much talk
CABHLACH	Walls of an old ruined house
CABÓS	Clown, a rustic, a labourer
CAC IARAINN	Kind of iron ore found in damp soils
CADAR	Effeminate person, a big fat woman
CADARÁIL	Foolish talk
CAIBEÁN	A little mouth
CAIBÍN	An old hat
CAIDHSÉAR	Mouth of a drain
CAILLEACH	Hag
CAILICHÍN	Ash plant for herding cattle
CAISE	A current
CAISEARBHÁN	Dandelion
CAISTÍN	Crafty little fellow
CALAOIS	Trickery
CALTAR	Coulter of a plough
CAOCH	Blind

Caochán	Blind creature
Caoil Fhód	Last narrow sod turned by plough to create the furrow
CAORÁN	Small bit of dried turf
Céachc	Plough
Cealais	Untidy or potbellied person
CEANNRACH	Halter or bridle
Ceathannach	Showery
Céis	Young cow
Ceol	Music
Ciarós	Cock roach, earwig, beetle
Cíob	Coarse mountain grass, sedge
Ciotós	Left handed person
Cip-idir-ríl	Confusion, commotion
Ciseach	Pathway or rust over wet ground
Ciseán	Basket
Clais	Furrow
Clampar	Dispute
Cleamhuas	Match
Cleas naRéiste	Knot which kills worms in cattle
Cleithire	Sturdy person

Clíamhain Isteach	Son in law who goes to live in the father in law's home
Clíotar	Clatter, rattling noise
Cloch Speile	Scythe stone
Cnímhseáil	Complaining
Cnímhchós	Remnant
Cníopaire	Miser
Cochall	Frown
Codladh Griúín	Pins and Needles
Coileár	Collar
COINCÍN	Upturned nose
Cois Céim na Trócaire	Three steps taken with a funeral
CORCÁN	Pot
CORRA-ḡiob	Posterior
CORRA-mhíol	Midge
CORRABHUAIS	Concern
CORRÁN ḡḡUS Gabhlós	Hook and gallogue (Timber fork)
COSA FUAARA	Stilts
CRÁIN	A sow
CRAOBHABHAR	Sty in the eyelid
CREABHAR	Woodcock
CREACHAILL	Log of bogwood

CRICEÁLAÍ	Plunderer
CRIOCHÁIN	Small potato
CROBH LIATH	Mildew, mould
CROBHNASC	Rope from fore leg to horn on a cow
CRÓICÍN	Small hut for sheep, cattle or fowl
CRÚCÁLAÍ	One who claws at things
CRÚIBÍN	Little claw or hoof
CUIŞION	Churn
CUIŊS	Yoke
CUIŊSEAL	Coupling rope between a pair of plough horses
CÚIRLIÚN	Curlew
CÚLOS	One who rides behind another on horseback
CÚNSÓS	Nest of honeybees in meadow
CUPÓS	Dock (plant)
DAILCÍN	Foster child, mean fellow
DALLA MULLÓS	Blindness, delusion
DEOCH AN DORÁIS	Parting drink, one for the road
DIABHAL	Devil
DIDEARÁLAÍ	One who hesitates a lot

DÍODÁNAÍ	Unsteady person, inclined to stagger
DIÚS	Suck, drink to the dregs
DOICHEALLACH	Mean
DOIRNÍN	Handle for holding a scythe
DOMHNACH FÉACH SUAS	Look up Sunday, final day of Shrove
DONÁN	Wretched individual
DONAS	Bad luck, misfortune
DORCÁN	Yearling bull
DORŊ	Fist, handful
DORADAIRE	One with long front teeth
DREOILÍN	Wren
DRIODAR	Waste
DROMRACH	Backband on horse
DUADÁLAÍ	A dance, an awkward person
DUBHLUACHAR NA BLIANA	Depths of winter
DÚCHAS	Birth right, heritage
DUILEASC	Edible sea weed
DÚIRSE DÁIRSE	Idle talk, hearsay
EASCÚ LUACHRA	Lizard
EIRÍ IN ÁIRDE	Pride
FADHBÁIN	Large potato

Faic	Nothing
Fáilte	Welcome
Falcaire	Large potato, hollow in centre
Fear a'Tí	Man of the house
Féaránach	Animal that grazes
Féasós	Beard
Feircín	Firkin
Feichleos	Sinew
Feochadán	Thistle
Fionnán	Long coarse white grass growing on marshy land
Fice Fuaithe	Entwined
Flaichiúil	Generous
Flúirse	Plenty, abundance
Fóiscín	Little year old ewe
Folláin	Healthy, sound
Fostúc	Precarious youngster, fit to be hired
Focháin	Shelter
Fraochán	Hurt (plant) whortle berry
Fuachtán	Chilblain
Fuadar	Rush, hurry, bustle
Fuadarálaí	Fussy person

Fuairchéidh	Negligent person, usually behind time
Fuiscí	Whiskey
Fúscaire	Fussy person
Futa Fata	Common talk, confused talk
Gabháil	As much as can be taken between ones arms
Gad	Twisted twig
Gailleach	Earwig
Gal	Vapour, steam, smoke
Gam	Foolish person
Gamal	Stupid looking person
Garbhós	A sally
Garsún	Young boy
Gead	White star on a horse's forehead
Geáicsí	Antics, airs, gestures
Gealas	Suspender, braces
Gearcach	Nestling, baby bird
Gibiris	Gibberish
Giobal	Rag
Glaise	Stream, rivulet
Glám	Snatch, hold, grasp
Glasán	Sea lettuce, finch

Glib	Long hair hanging over the eyes
Glic	Clever
Glişín	Rattle-brained person
Gliosar	Addled egg
Glosar	Empty noise
Glúinéach	Knee disease in cattle, the herb milkworth
Gob	Beak-like mouth
Grabhas	Frown, grouse
Grafadh	Hoeing, grabbing the surface
Grafán	Hoe, grubber
Grídeal	Griddle
Gríosach	Ashes containing small coals of fire
Dulla Builín	Outcry, noise of chase
Dúm nó Dám	Word or movement
Durrais Durrais	Used in driving away pigs
Idir Dáil is Pósadh	Engaged
Inneall Baince	Mowing machine
Inneall Buailce	Threshing machine

Inneall Cúicála	Knitting machine
Inneall Crúice	Milking machine
Inneall Fuála	Sewing machine
Inneall Scartha	Seperator
Iomaire	Ridge as for potatoes
Lá Philib a' Chleice	Tibb's Eve
Ladhár	Space between toes and fingers
Laecharnca na bó riabhaiche ..	Days of the brindled cow, (Last days of March or first days of April)
Laincis	Spaniel, restriction
Láirín	Little mare
Lámh Laidir	Violence
Lámh Uachtar	Upper hand
Lárthán	Row of raked in hay ready to be made into cocks
Lascaí	Welt, side seams of a boot from sole to instep, shoe hatchet
Leac an Tinnteáin	Hearth stone
Leac na bPían	Hell or purgatory
Leadhb	Useless person, shaving, clod
Leadránach	Slow, lingering
Leath Cheann	Head leaning to one side, Half glass of drink

Leath Scéal	Excuse
Leathlaí	Shaft of cart
Liashan	Trowel
Liobar	Untidy person, hanging lip
Liúdramáin	Lanky, lazy person
Loch Léin	Gathering under the armpit
Loiúiche	Disk of a chum-dash
Luacair	Rushes, sedges
Lúbaire	Rogue, twister, crafty person
Lúbán	Bow, loop
Lúidín	Little finger
Madh Bhán	Edible seaweed
Mádhd Mór	Best trump
Madra Gaoithe	Incomplete rainbow, said to be a sign of stormy weather
Máinteáin	Reclaimed peatland
Máiomh	Boasting, envying
Mallacht	Curse
Margadh anLuain	Monday bargain, considered unlucky
Meadhraín	Reel in the head, dizziness
Méasram	Migraine, dizziness

Méaruaíl	Phosphorescent light
Meas	Value, regard, respect
Meascán Mearaí	Delusion, bewilderment
Meatacháin	Coward, weakling
Meidir	Chum
Méiscré	Crack in the hands
Méich Mhóin	Best quality turf
Meicheal	Gang, party for haymaking or turfing
Mí na Meala	Honeymoon
Mí-ádh	Misfortune, ill-luck
Mianach	Quality, inherent talent
Míle Murdail	Horror of horrors
Misneach	Courage, spirit, vigour
Mochoill	Fleece, bush of hair
Muinne	Fen, morass, swamp
Mullach	Summit, height
Múnlach	Puddle, dirty water, animal urine
Náire	Shame, disgrace
Niúdaí Nádaí	Dead and alive person
Niúdar-néadar	Indecision, undecided reply
Nóinín	Daisy

Οίche αι δά Choineall Δέας.....	6th January, Little Christmas Day
Οίche Chinn Bliana	Night New Year's Eve
Οίche na Coda Móire	New Year's Eve
Oishean.....	Oven, bastible
Oishear	Windgall, skin irritation
Óinseach.....	Fool, foolish girl
Oinseach.....	Fool
Oloxón	Loud wailing, alas
ÓR nÁ Airsead.....	Gold nor silver
Pallcós.....	Blow, thump
Paucallós.....	Chubby child
Píce	Pike, fork
Pilibín Míos	Lapwing
Piseos	Superstitious practice, charm, spell
Plaic.....	Large bite, mouthful
Plámás.....	Flattery, cajolery
Plannic	Plank or board
Plásáin.....	Smooth patch
Pleidhche	Fool, simpleton, stump, stake

Plucamas	Mumps
Doc-léim	Back jump
Docán Gabhair.....	He goat
Doicín.....	Poteen
Dorc.....	Tune, riverbank
Dorcach	Bog
Draiseach Buí	Indian meal, stirabout
Droimpín	A bird's posterior
Dúca Padhail.....	Toadstool
Dúicín.....	Mask, blind man's buff
Dusaire	Sour looking person
Rabhtaí Lá 'Ie Bríde	Gales around the start of February
Rabhtaí Lá 'Ie Pádrais	Gales around Saim Patrick's day
Rabhtaí Rua na hIúide.....	Strong Shrove gales
Ráca.....	Rake
Raidhse	Plenty
Rámhain.....	Spade
Rí-rá.....	Fuss, confusion
Rochall.....	Spancel for the front legs of an animal
Róscáire.....	Rogue
Ropaire	Robber, thief

Ruaille Buaille	Commotion, rough and tumble
Rúicín	Knuckle, ankle bone
Rúcáil	Rooting like a pig
Scailp	Sod, clod, scraw
Scairbhín na hCuach	Rough / cold weather end of April and start of May
Sceabha	A skew, slant or slope
Sceach	Bush, thorn bush
Scealpós	Chip, splinter
Scearcán	Tick, bug
Sceon	Terror, panic
Scilléad	Skillet, little pot
Sciobós	Potato basket
Sciollán	Part of a potato containing the eye
Scolb	Spar for thatching, splinter of wood or bone
SCRAICH	Green sod, scraw
SCRÍOS	Ruin, destruction
SCROGALL	Throath
Seachránáí	Wanderer, rover
Seán Báite	Variety of long seaweed, too much water in the whiskey

Seán Buí	John Bull, any vicious person
Seán na Gealaí	Jack o'the lantern
Seán Salach	Carrion crow
Seán Saor	Cheap Jack, dealer at fairs and markets
Séirseálaá	Bustles, rummager
Seirsín	Light rope
Seisreach	Team of horses
Sí-shaoithe	Whirlwind
Sibín	Illicit public house
Síochán	Peace
Síosán	Stripe, rope bound heap of grain
Slabhra Seisrí	Plough chain
Slachtmhar	Tidy, neat, in good condition
Sleán	Turf-spade, slane
Slibearálaí	One who does odd jobs, one who hangs about
Slibire	Person without energy or intelligence, tall gaunt person
Sliocht	Race, seed, posterity
Slisne	Chip, thin wedge
Sloḡ	Gulp, amount of liquid taken in one swallow

Smacht	Control, discipline	Stáisiún	Nag, old horse, worthless person
Sméaróid	A burning coal	Stail	Stallion
Smuairle	Saliva, dropping from nose	Staimpí	Potato cake
Sná Céireach	Waxed thread	Strácáil	Trudging along, struggling, striving
Snas	Polish, gloss	Stráice	Lanky person, long thin slice
Sobal	Froth, suds, lather	Straille	Untidy girl
Soc	Sock or share of a plough	Stráille	Tall lazy aimless person
Socair	Smooth, calm, quiet	Streannicán	Tune, lilt
Spásáí	Clumsy legs, long flat feet	Suathós	Shaker, disturber
Spáid	Spade	Súsán	Rope of straw or hay
Spailpín	Migratory labourer, mean worthless person	Suim	Interest, regard, quantity
Spairc	Poor quality turf, turf left in bog from previous season	Súiste	Flail for threshing
Sparán	Purse	Súlach	Soup, juice, gravy, dirty water, farmyard filth
Spior-spear	Easily solved problem	Súmaire	Sponger, parasite
Splann	Flash	Táirseach	Threshold
Spóla Feola	Joint, piece of meat	Taisce	Store, hiding place
Spré	Dowry	Táich-fheichleann	Woodbine, honeysuckle
Sraoth	Sneeze, snort	Talc	Strong firmly built person
Sráthar	Straddle for horse or donkey	Talmhós	Nest of wild honey bees in old meadows
Stáca	Stack, stake or post		
Stasún	Stubborn horse, frost bitten potato		

Taobh Fhód	Side sod turned by plough or spade in planting potatoes
Taoibhín	Side patch on a shoe
Taoscán	Fair quantity, vessel for bailing
Tásc ná Tuairisc	Tidings of somebody living or dead
Teaspach	Exuberance, ardour, liveliness
Tobán	Tub
Tochas	Itch
Tóin	Bottom, lower part
Tóir	Chase, pursuit, search
Tomhaisín	Small quantity or measure
Toran	Noise, rumble
Tórramh	Wake
Tráichnín	Strong blade of grass used for freeing pipe
Tréan	Strong
Trí-na-chéile	Mixed up, confused
Trioblóid	Trouble
Triop-creap	Clamp, clatter
Trom	Heavy
Trom Luí	Nightmare

Trua	Pity, sympathy
Trucaíl	Cart for horse or donkey
Truflais	Rubbish, foolish chatter
Truslós	Hop, long bounding stride
Tuairgín	Pounding tool
Tuairc	Crash, thud, heavy blow
Túirnín Lín	Spinning wheel
Tuisciún	Four penny piece
Turas	Journey
Uachtar	Cream
Uafásach	Terrible
Uasal	Noble
Uisce Beatha	Whiskey
Uisce faoi Thalamh	Intrigue
Uisce Liath	Mixture of milk and water used as a drink
Úcamáil	Fumbling, groping
Úcamálaí	Fumbler, awkward person

Credit goes to Christy for recalling the original placename Droichead na Siorraí and having a sign bearing this lovely old name erected at Pearsons Bridge on the R 584 road.





BANTRY
HISTORICAL
ARCHAEOLOGICAL
SOCIETY



Cork
County Council
Comhairle Contae Chorcaí

Clár Éire Ildánach
Creative Ireland
Programme
2017-2022



cover image: view from Kealkill